



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1995/L.10/Add.7
(Part 1)
17 August 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств

Сорок седьмая сессия

Пункт 23 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ЗАЩИТЕ
МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Хосе Бенгоа

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

Стр.

VII.	Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида, во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях: доклад Подкомиссии в соответствии с резолюцией 8 (XXIII) Комиссии по правам человека
------	---

* В документе E/CN.4/Sub.2/1995/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающихся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/1995/L.11 и добавлениях к нему.

VII. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА, ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 6 на своих 2-4, 7, 10 и 11-м заседаниях 1-3, 7 и 8 августа 1995 года.

2. В связи с рассмотрением пункта 6 Подкомиссии были представлены следующие документы:

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1995/8);

Письмо Посла, Временного поверенного в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 15 июня 1995 года на имя Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/CN.4/Sub.2/1995/41);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией "Земля людей", неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1995/NGO/3);

Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1995/NGO/11);

Письменное заявление, представленное Международной организацией за развитие образования, неправительственной организацией, включенной в Список (E/CN.4/Sub.2/1995/NGO/17);

Письменное заявление, представленное транснациональной радикальной партией, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/Sub.2/1995/NGO/18);

3. В ходе общих прений по данному пункту с заявлениями 1/ выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Али Хан (5, 6 и 7-е), г-жа Аттах (3, 6 и 7-е), г-н Бенгоа (3 и 4-е), г-н Боссайт (3 и 4-е), г-н Буткевич (5-е), г-н Черниченко (5 и 7-е), г-жа Даес (7-е), г-н Эйде (3, 4, 5, 6 и 7-е), г-н Эль-Хадж (6-е), г-н Фань Госян (5 и 6-е), г-жа Фореро Укрос (5-е), г-н Гиссе (4-е), г-жа Хаким (5-е), г-н Хатано (6-е), г-н Жуане (3 и 7-е), г-н Халифа (4 и 7-е), г-н Линдгрэн Алвис (4-е), г-жа Пелли (6 и 7-е), г-н Рамадхан (6-е), г-н Йимер (7-е) и г-жа Варзази (3, 5 и 7-е).

4. В связи с пунктом 6 Подкомиссия заслушала заявления представителей следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (3-е), Африканской ассоциации юристов (2-е), Андской комиссии юристов (4-е), Арабской организации защиты прав человека (3-е), Международного объединения последователей бехаизма (3-е), Центра "Европа - третий мир" (4-е), "Франс-либерти": Фонда Даниель Миттеран (4-е), Организации по наблюдению за соблюдением прав человека (2-е), Индийского института по изучению вопросов неприсоединения (2-е), Международной ассоциации юристов-демократов (3, 5-е), Международной ассоциации защиты религиозных свобод (3-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (4-е), Международной организации развития и образования (4-е), Международной комиссии юристов (2-е), Международного комитета за европейскую безопасность и сотрудничество (2-е), Международной федерации прав человека (4-е), Международной исламской федерации студенческих организаций (3-е), Международная лига прав человека (5-е), Международной лиги за права и освобождение народов (4-е), Международной службы по правам человека (4-е), Латиноамериканской федерации родственников пропавших без вести задержанных лиц (4-е), Группы по правам меньшинств (2-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (4-е), Международного движения католиков за мир "Пакс Кристи" (3-е), Движения "Пакс Романа" - Международного интеллектуального и культурного движения католиков и Международного движения студентов-католиков (2-е), Регионального совета по правам человека в Азии (4-е), Общества защиты народов, находящихся под угрозой (2-е), организации "Сервайвал Интернешнл" (5-е), Всемирной федерации демократической молодежи (4-е), Всемирного мусульманского конгресса (6-е), Всемирной организации против пыток (4-е), Всемирного общества виктимологии (6-е).

5. С совместными заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Координационного совета еврейских организаций и Всемирного союза за прогрессивный иудаизм (3-е).

6. Подкомиссия заслушала заявления, сделанные наблюдателями от Азербайджана (7-е), Египта (6-е), Индонезии (7-е), Ирака (7-е), Кипра (7-е), Колумбии (3-е), Пакистана (7-е), Перу (6-е), Португалии (6-е), Турции (7-е), Шри-Ланки (6-е) и Эфиопии (3-е).

7. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины (6-е).

8. С заявлениями в порядке осуществления права, эквивалентного праву на ответ, выступили наблюдатели от: Алжира (7-е), Армении (7-е), Бахрейна (7-е), Вьетнама (4-е), Гватемалы (7-е), Индии (3-е и 7-е), Индонезии (7-е), Ирана (Исламской Республики) (7-е), Ирака (2-е, 4-е и 7-е), Китая (6-е и 7-е), Колумбии (7-е), Кубы (7-е), Марокко (7-е), Нигерии (7-е), Пакистана (3-е), Судана (2-е и 7-е), Турции (7-е), Эфиопии (4-е) и Японии (6-е).

9. На 10-м заседании 7 августа 1995 года г-н Халифа предложил возобновить общие прения по пункту 6 исключительно для рассмотрения вопроса о правах человека и терроризме. Это предложение было поддержано членами Подкомиссии.

10. На 11-м заседании 8 августа 1995 года с заявлениями по вопросу о правах человека и терроризме выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Али Хан, г-н Эйде, г-жа Фореро Укрос, г-н Эль-Хадж, г-н Жуане, г-н Халифа, г-жа Пелли и г-жа Варзази.

Выражение солидарности со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии г-ном Тадеушем Мазовецким

11. На своих 4-м - 6-м заседаниях 2 и 3 августа 1995 года Подкомиссия рассмотрела проект резолюции, в устной форме предложенный г-ном Бенгоа, который гласит следующее:

"Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая во внимание письмо, направленное Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении прав человека на территории бывшей Югославии г-ном Тадеушем Мазовецким на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций 27 июля 1995 года,

будучи глубоко потрясенной событиями, ежедневно происходящими в Боснии и Герцеговине, где, как указано в письме, по-прежнему вопиющим образом нарушаются права человека, постоянно чинятся препятствия для доставки гуманитарной помощи, преступления совершаются без раздумий и с особой жестокостью и гражданское население безжалостно подвергается обстрелам,

соглашаясь со Специальным докладчиком по бывшей Югославии в том, что реакция международного сообщества является замедленной и недейственной, в результате чего к декларациям и решениям системы защиты прав человека утрачивается доверие и их сводят на нет события, происходящие в Боснии и Герцеговине,

поддерживая заявление Специального докладчика по бывшей Югославии о том, что характер его полномочий позволяет ему и впредь лишь описывать преступления и нарушения прав человека, но отмечая, что в наши дни этого недостаточно,

относясь с уважением и пониманием к решению Специального докладчика по бывшей Югославии, принятому в связи с тем, что он не видит никакой возможности продолжать осуществление своих полномочий,

считая, что поступок Специального докладчика по бывшей Югославии потряс и взволновал членов Подкомиссии своим исключительным благородством и придало функциям, возложенным Организацией Объединенных Наций, и борьбе за права человека в целом в высшей степени нравственный характер,

признавая самоотверженность, которую проявил Специальный докладчик, действуя в Боснии и Герцеговине, что находит отражение в его поступке,

отмечая, что против гражданского населения совершается подлинный геноцид, зачастую в присутствии сил Организации Объединенных Наций,

разделяя искреннее возмущение, выраженное в письме Специального докладчика по бывшей Югославии на имя Генерального секретаря,

постановляет:

выразить свою солидарность и поддержку Специальному докладчику Мазовецкому за его поступок, связанный с подачей в отставку в знак протеста против того, что происходит в Боснии и Герцеговине;

выразить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свою серьезную обеспокоенность в связи с настоящим геноцидом и массовыми нарушениями прав человека, которым подвергается гражданское население в Боснии и Герцеговине, и заявить ему о своем бессилии перед лицом изнасилования женщин, жестокого убийства детей и массовой эмиграцией беженцев, факты чего можно ежедневно наблюдать, испытывая крайнейшее отчаяние, когда мы можем только заявить о нашем возмущении и нашей солидарности с жертвами;

просить Генерального секретаря в самом срочном порядке обратиться к странам с новым призывом принять необходимое решение, чтобы положить конец этим ужасным актам, поскольку мир не может безучастно наблюдать за тем, что происходит в Боснии и Герцеговине".

12. Г-н Халифа предложил включить в конце преамбулы новый пункт в следующей формулировке:

"будучи встревожена актами "этнической чистки", унижением и такими проявлениями жестокости, как казни без надлежащего судебного разбирательства невинных гражданских лиц, массовые изнасилования, разрушение и разграбление собственности и терроризирование населения, что привело к появлению большого числа перемещенных лиц и беженцев, в результате чего люди испытывают страдания, лишаются крыши над головой и голодают".

13. В связи с этим предлагаемым новым пунктом преамбулы г-жа Варзази предложила перед словом "чистки" опустить слово "этнической". Это предложение не было поддержано членами Подкомиссии. Г-жа Пелли предложила перед выражением "этнической чистки" вставить слова "так называемой". Тогда г-н Йокота предложил заключить выражение "этнической чистки" в английском тексте в кавычки.

14. Предложение г-на Халифы с внесенными в него поправками г-жой Пелли и г-ном Йокотой было поддержано членами Подкомиссии.

15. Г-н Халифа предложил также заменить пункты постановляющей части проекта резолюции на следующий текст:

"1. выражает свою солидарность и поддержку Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении прав человека на территории бывшей Югославии г-ну Тадеушу Мазовецкому в связи с его нравственной и смелой позицией и его решением уйти в отставку в знак протеста против совершения массовых нарушений в Боснии и Герцеговине;

2. подчеркивает свою серьезную обеспокоенность в связи с геноцидом и массовыми нарушениями прав человека, которым подвергается гражданское население в Боснии и Герцеговине;

3. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в срочном порядке принять все необходимые меры для прекращения этих нарушений и обеспечения прав человека жителей Боснии и Герцеговины.

16. Члены Подкомиссии согласились с этим предложением.

17. Г-н Хатано предложил в восьмом пункте преамбулы перед словом "совершается" добавить "в массовом масштабе и систематически". Эта поправка была поддержана членами Подкомиссии.

18. Г-н Йимер затем в устной форме предложил внести следующие поправки:

- i) в шестом пункте преамбулы заменить слово "поступок" на слово "решение";
- ii) в этом же пункте преамбулы включить после слова "возложенным" слова "на него"; и
- iii) в восьмом пункте преамбулы включить после слова "население" слова "в Боснии и Герцеговине".

19. Эти поправки были поддержаны членами Подкомиссии.

20. Г-н Бенгуа и г-н Боссайт предложили назвать проект резолюции "Выражение солидарности со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии г-ном Тадеушем Мазовецким". Члены Подкомиссии согласились с этим предложением.

21. Г-н Линдгрэн Алвис предложил в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции включить слова "постановляет незамедлительно препроводить данную резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций". Члены Подкомиссии согласились с этой поправкой.

22. С заявлениями по проекту резолюции и поправкам к нему выступили следующие члены Подкомиссии: г-н Али Хан (4-е), г-жа Аттах (4-е), г-н Бенгуа (6-е), г-н Боссайт (5-е и 6-е), г-н Черниченко (4-е и 6-е), г-н Эйде (5-е и 6-е),

г-н Фань Госян (4-е), г-н Гиссе (4-е и 6-е), г-н Хатано (6-е), г-н Жуане (4-е, 5-е и 6-е), г-н Халифа (5-е), г-н Линдгрэн Алвис (6-е), г-жа Пелли (6-е), г-жа Варзази (4-е, 5-е и 6-е), г-н Йимер (6-е) и г-н Йокота (6-е).

23. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования.

24. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/1.
